



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 520
Sitzung vom 05/05/2015
Seduta del

Betreff:

Umweltverträglichkeitsprüfung.
Genehmigung des Projektes für die
Errichtung des Speicherbeckens „Braia
Fraida“ in der Gemeinde Corvara.

Antragsteller: Skilift Ladinia GmbH

Oggetto:

Valutazione dell'impatto ambientale.
Approvazione del progetto per la
costruzione del bacino „Braia Fraida“ nel
comune di Corvara.

Proponente: Sciovie Ladinia S.p. A.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Am 04.11.2013 wurden beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung des Speicherbeckens „Braia Fraida“ in der Gemeinde Corvara eingereicht.

Die UVP-Arbeitsgruppe hat am 13.05.2014 das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil ausgestellt, wonach die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit seitens des Umweltbeirates zu ermöglichen.

Der Umweltbeirat hat ein zustimmendes Gutachten Nr. 16/2015 vom 15.04.2015, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender Begründung erteilt:

- der Umweltbeirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;
- der Umweltbeirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet.

Der Umweltbeirat hat im Gutachten Nr. 16/2015 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende Auflagen gestellt:

1. Grenzsteine, Grenzzeichen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt bzw. entfernt werden.
2. Es dürfen keine Schäden an den angrenzenden Kulturgründen angerichtet werden.
3. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
4. Bei den verbleibenden Bäumen darf im Abstand von 3 m der Boden nicht bearbeitet werden um Wurzelbeschädigungen zu vermeiden.

La legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

In data 04.11.2013 venivano depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale il progetto e lo studio d'impatto ambientale per la costruzione del bacino „Braia Fraida“ nel comune di Corvara.

Il gruppo di lavoro VIA ha espresso in data 13.05.2014 il giudizio tecnico scientifico di qualità secondo il quale la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale.

Il comitato ambientale ha espresso parere favorevole n. 16/2015 del 15.04.2015, riguardo la compatibilità ambientale del progetto su indicato con la seguente motivazione:

- il comitato ambientale concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio d'impatto ambientale;
- il comitato ambientale ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio d'impatto ambientale.

Il comitato ambientale nel succitato parere n. 16/2015 ha imposto per la realizzazione della succitata opera la seguente condizione:

1. Cippi, segni di confine e punti trigonometrici non devono essere danneggiati o rimossi.
2. Non devono essere arrecati danni alle colture limitrofe.
3. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.
4. Per evitare danni all'apparato radicale i lavori di movimento di terreno devono avvenire ad una distanza comunque superiore a tre m dagli alberi rimanenti

5. Das überschüssige Material (Gestein und Erdreich) muss sachgemäß an der/den Planunterlagen bezeichneten Stellen abgelagert werden.
6. Sollten zusätzliche Deponieflächen für Ablagerungen gebraucht werden, müssen diese auf bestehenden Skipisten erfolgen, deren Stabilität von einem Geologen bestätigt werden.
7. Für die Begrünung sind die abgetragenen Rasenziegel bzw. anfallender Humus wieder fachgerecht aufzutragen.
8. Durch die Ausführung der Arbeiten darf der Wasserabfluss in keiner Weise beeinträchtigt werden.
9. Während und nach der Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.
10. Ersatzzahlungen: 20.000.-€ für Instandhaltung Wanderwege und Waldpflegearbeiten in den Zonen Forcelles und Col Pradat im Gemeindegebiet von Corvara.
11. Für die Ausführung aller Bauarbeiten muss eine landschaftsökologische Baubegleitung vorgesehen werden. Die Beauftragung für die landschaftsökologische Baubegleitung muss vor Baubeginn dem UVP-Amt übermittelt werden.
12. Der Antrag um Einleitung des Verfahrens zur Änderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Corvara für die Umsetzung der Ausgleichsmaßnahme „Neuabgrenzung Biotop“ muss, samt Nachweis der Grundverfügbarkeit, der Gemeinde vor Baubeginn eingereicht werden.
13. Die gemäß Projekt von den Arbeiten und der Ablagerung von Aushubmaterial betroffenen Flächen müssen vor Arbeitsbeginn im Einvernehmen mit der Forstbehörde abgesteckt werden; im Grenzbereich zu ökologisch sensiblen Flächen muss ein fixer Bauzaun errichtet werden.
14. Die Holzauszeige durch die Forstbe-

in piedi.

5. Il materiale esuberante (roccia – terreno) deve essere depositato in modo tale da escluderne il franamento.
6. Qualora fossero necessarie ulteriori aree per il deposito del materiale di scavo, queste devono essere scelte sulle piste da sci già esistenti. Da dovuta garanzia di stabilità del suolo dovrà essere attestata da un geologo.
7. Per il rinverdimento devono essere utilizzati le zolle del cotico erboso e gli strati umiferi precedentemente rimossi.
8. L'esecuzione dei lavori non deve compromettere in alcun modo il deflusso delle acque.
9. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autorità Forestale riterrà utile predisporre ai fini idrogeologici-forestale.
10. Pagamento per i lavori di compensazione: 20.000.- € per la manutenzione di sentieri e lavori selvicolturali nelle zone Forceles e Col Pradat nel territorio del comune di Corvara
11. I movimenti di terra previsti nei pressi della stazione a valle devono essere eseguiti previo accompagnamento ecologico-paesaggistico; L'incarico per l'accompagnamento ecologico – paesaggistico dei lavori deve essere comunicato all'Ufficio VIA prima dell'inizio dei lavori.
12. La richiesta per l'avvio del procedimento per la modifica del Piano paesaggistico del Comune di Corvara per la realizzazione della misura di compensazione „Riperimetrazione del Biotopo“ deve essere inoltrata al Comune, completa della disponibilità dei terreni, prima dell'inizio dei lavori.
13. Le superfici oggetto di lavori e di deposito del materiale di scavo in base al progetto devono essere perimetrate d'intesa con l'Autorità forestale prima dell'inizio dei lavori; al confine con zone ecologicamente sensibili deve essere realizzata una recinzione stabile di cantiere.
14. L'assegno da parte dell'Autorità Fores-

hörde darf erst nach Auspflockung der Eingriffsfläche erfolgen.

15. Die Ablagerungen von Aushubmaterial dürfen lediglich in den dazu ausgewiesenen Flächen stattfinden.
16. Der Hang oberhalb des Entwässerungsgrabens muss mit Lärchen wiederaufgeforstet werden.
17. Die als Hangbefestigung vorgesehenen bewehrten Erden müssen durch unregelmäßigen Verlauf und Versetzen der Lagen an den Hang angepasst und mit standortgerechter Saatgutmischung wirksam begrünt werden.
18. Sämtliche Verbauungen aus Zyklosteinen müssen aus örtlich vorkommendem Gestein errichtet werden.
19. Die Anbindung des neu zu errichtenden Wegabschnittes an die bestehende Forststraße muss nahtlos durch den Einbau derselben Deckschicht erfolgen.
20. Die Zyklosteinen im Mörtelbett des Entwässerungsgrabens müssen unregelmäßig verlegt, mit Humus überschüttet und, wie für Dammkronen und Freibord bereits vorgesehen, landschaftsökologisch gestaltet werden.
21. Das als Entnahmehaus genutzte, in den Hang eingeschobene Gebäude muss als skulptural anmutender Block aus in waagrechter Schwartenschalung gegossenem Ortbeton realisiert werden. Tore, Türen und Fensterrahmen müssen gänzlich verzinkt oder grau lackiert werden. Die Auskragung des Deckenkranzes muss entfallen und das Dach muss wie die umliegenden Flächen begrünt werden.
22. Milderungsmaßnahmen:
 - Die Unterbrechung der als Wanderweg genutzten Forststraße im Bereich der Baustelle muss weiträumig beschildert und wirksam öffentlich mitgeteilt werden.
23. Ausgleichsmaßnahmen:
 - Die Neuabgrenzung des Biotops im Landschaftsplan der Gemeinde Corvara muss gemäß UVS erfolgen.

tale degli alberi da abbattere deve avvenire dopo il picchettamento dell'area d'intervento.

15. I depositi di materiale di scavo possono avvenire soltanto all'interno delle aree appositamente perimetrate.
16. Il versante sopra il canale di scolo deve essere riforestato con larici.
17. Le terre armate previste a consolidamento del versante devono essere adattate all'andamento del versante mediante andamento discontinuo e strati sfalsati e devono essere rinverdate efficacemente con sementi adeguate al sito.
18. Tutti i manufatti in massi ciclopici devono essere realizzati con materiale lapideo del posto.
19. Il raccordo del nuovo tratto di strada forestale a quella esistente deve essere realizzato senza soluzione di continuità ricorrendo al medesimo manto di copertura.
20. I massi ciclopici in letto di malta per realizzare il canale di scolo devono essere posati con andamento irregolare, coperti di terra vegetale e configurati in modo ecologicamente compatibile al pari della sommità del rilevato e del bordo libero.
21. L'edificio incassato nel pendio e destinato a cabina di manovra deve essere realizzato come blocco massiccio in calcestruzzo gettato in cassero di scorzoni disposti orizzontalmente. Portoni, porte e finestre devono essere interamente zincati o verniciati in colore grigio. Il coronamento a sbalzo deve essere eliminato e il tetto rinverdito in continuità con le superfici contigue.
22. Misure di mitigazione
 - L'interruzione nell'ambito del cantiere della strada forestale utilizzata anche come sentiero escursionistico deve essere segnalata a grande scala e comunicata efficacemente al pubblico.
23. Misure di compensazione
 - La nuova perimetrazione del biotopo nel Piano Paesaggistico del Comune di Corvara deve avvenire come da SIA.

- Die Maßnahmen zur qualitative Aufwertung des degradierten Moorbereiches müssen im Einvernehmen mit dem Amt für Landschaftsökologie umgesetzt werden.
- Als landschaftsökologische Ausgleichszahlung für den ökologischen Verlust der durch den Bau des Speicherbeckens beanspruchten Flächen muss gemäß Berechnung vom Amt für Landschaftsökologie der Betrag von 30.714 € für Studien und Erhebungen in Schutzgebieten bzw. Renaturierungsmaßnahmen innerhalb des Gadertales bereitgestellt werden. Die Maßnahmen werden in einem Detailprojekt beschrieben und im Einvernehmen mit dem Amt für Landschaftsökologie festgelegt und vor der Endabnahme ausgeführt.

24. Die zur Sicherstellung der Einhaltung der angeführten Ausführungsvorschriften muss eine Kautions von 100.000,00 Euro in Form einer Bankbürgschaft dem Amt für Landschaftsschutz hinterlegt werden.

25. Im Sinne des Art. 18, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, muss der Projektträger nach Fertigstellung des Bauvorhabens und mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme bei der Umweltagentur das Ansuchen um Bauabnahme einreichen.

Die Landesregierung teilt die Bewertungen und Auflagen des Umweltbeirates.

Die Landesregierung

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. das Projekt für die Errichtung des Speicherbeckens „Braia Fraida“ in der Gemeinde Corvara zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 16/2015 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

- Le misure per il restauro ambientale dell'ambito degradato della torbiera devono essere realizzate d'intesa con l'Ufficio Ecologia del paesaggio.
- In base al calcolo predisposto dall'Ufficio Ecologia del paesaggio, deve essere messo a disposizione l'importo di 30.714 € a compensazione della perdita del valore ecologico delle aree interessate dalla realizzazione del bacino di raccolta; tale importo deve essere destinato allo svolgimento di studi e rilevazioni in aree protette o interventi di rinaturazione nel comprensorio della Val Badia. Le misure devono essere contenute in un progetto di dettaglio, concordate e realizzate d'intesa con l'Ufficio Ecologia del paesaggio prima del collaudo finale.

24. A garanzia dell'osservanza delle presenti prescrizioni deve essere versata all'Ufficio Tutela del paesaggio anche in forma di fideiussione bancaria una cauzione di 100.000,00 Euro.

25. Ai sensi dell'art. 18, comma 1 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 una volta terminata l'opera ed almeno 15 giorni prima della messa in esercizio, il committente deve presentare all'Agenzia per l'ambiente, la richiesta di collaudo.

La Giunta provinciale condivide le valutazioni e condizioni del comitato ambientale.

La Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare il progetto per la costruzione del bacino „Braia Fraida“ nel comune di Corvara, alle condizioni imposte dal comitato ambientale nel parere n. 16/2015;
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.